

# A R C H I V

FÜR DAS STUDIUM  
DER NEUEREN SPRACHEN  
UND LITERATUREN

BEGRÜNDET VON LUDWIG HERRIG  
HERAUSGEgeben von  
RUDOLF SÜHNEL / HARRI MEIER  
HERBERT KOLB / DMITRIJ TSCHIŽEWSKIJ

124. JAHRGANG / 209. BAND



GEORG WESTERMANN VERLAG BRAUNSCHWEIG

1972

# A R C H I V

ARCHIV  
FÜR  
PHYSIK

HERAUSGEGEBEN VON  
WILHELM BLASCHKE  
WILHELM KREINER  
WILHELM LINDNER  
WILHELM MEISTER

—

# Inhaltsverzeichnis des 209. Bandes

## Aufsätze

Brumm, U.: Forms and Functions of History in the Novels of William Faulkner . . . . .	43
Burger, H.: Stil und Grammatikalität . . . . .	241
Burkhard, M.: Die Entdeckung der Form in 'Huttens letzte Tage' . . . . .	259
Forberger, A.: Metaphorik und Symbolik in Majakovskijs Werk . . . . .	337
Hands, R.: Prince Edward's Book — a survey of the related texts . . . . .	26
Löfstedt, L.: Res et causa. Etude lexicographique sur la base de trois traductions . . . . .	310
Meier, H.: Getto . . . . .	1
Nordahl, H.: Quelques aspects du transfert adjetival des lexèmes nominaux et des syntagmes nominaux et verbaux . . . . .	57
Rowland, B.: On the Timely Death of the Wife of Bath's Fourth Husband . . . . .	273
Schalich, G.: Zur Funktion kontrastiver Analysen: Das tschechische Verbalattribut und seine Korrelate im Deutschen . . . . .	327
Schmidt-Wiegand, R.: Mittelalterliches Recht in der deutschen Sprache der Gegenwart . . . . .	9
Steadman, J. M.: Paradise Lost and the Misery of the Human Condition . . . . .	283
Tschizewskij, D.: Der russische Futurismus und die dichterische Sprache . . . . .	76

## Kleine Beträge

Ahrens, R.: Kompositionsprinzipien in Samuel Becketts Waiting for Godot und Endgame . . . . .	363
Bischoff, V.: Brownings "The Statue and the Bust": eine Motivanalyse . . . . .	113
Breitkreuz, H.: William Empsons The Beautiful Train . . . . .	119
Buschmann de Gelos, S.: Germ. <i>hol</i> 'hohl' und gall. <i>olca</i> 'pflügbares Land' im Romanischen? . . . . .	122
Demarolle, P.: Sur l'interprétation de quelques termes chez Villon . . . . .	368
Erlenbusch, F.: Der Name "Kručenych" . . . . .	134
Jüttner, S.: Schriften des Barons von Holbach? Bemerkungen zur Textkritik . . . . .	373

Keith-Smith, B.: Hugo von Hofmannsthal's "Drei kleine Lieder". A note on their genesis and present form as a trilogy . . . . .	353
Lyle, E. B.: Act I Scene II of <i>The Spanish Tragedy</i> as a model for <i>Macbeth</i> . . . . .	361
Müller-Solger, H.: Zu neueren Publikationen über Christoph Mar- tin Wieland (1970/71). Ein Forschungsbericht . . . . .	98
Rothe, H.: Eine Anmerkung zum russischen Alexandriner und zur metrischen Methode Taranovskij . . . . .	385
Scheler, M.: Zum Bedeutungswandel des englischen <i>to show</i> ('schauen- zeigen') . . . . .	357
Schulze, W.: Der Abbé Christophe Chayer als Verbesserer Crébil- lons d. J. . . . .	127
Tschižewskij, D.: Samovitoe slovo . . . . .	132

### Beprechungen

#### Allgemeines

Forster, L.: The Icy Fire: Five Studies in European Petrarchism (H. Meller) . . . . .	391
Newman, F. X. (ed.): The Meaning of Courtly Love (W. von Koppen- fels) . . . . .	138
Oppel, H.: Englisch-deutsche Literaturbeziehungen, I. Von den Anfän- gen bis zum Ausgang des 18. Jhs. II. Von der Romantik bis zur Gegen- wart (W. F. Schirmer) . . . . .	135
Probleme und Fortschritte der Transformationsgrammatik. Referate des 4. Linguistischen Kolloquiums Berlin, 6.—10. Oktober 1969. Hrsg. Dieter Wunderlich (J. Felixberger) . . . . .	389
Varia linguistica (L. Wolf) . . . . .	393
Vinaver, E.: The Rise of Romance (D. Mehl) . . . . .	136

#### Englisch und Amerikanisch

Bergner, H., ed.: English short stories of the nineteenth century. Selected and Introduced by Heinz Bergner (W. Füger) . . . . .	421
Bertonasco, M. F.: Chrashaw and the Baroque (W. von Koppenfels)	405
Booth, St.: An Essay on Shakespeare's Sonnets (H. Viebrock) . . . .	161
Browning, R.: Poetical Works 1833—1864. Hrsg. v. Ian Jack (J. Utz)	165
Selected Poems and Prose of John Clare (W. G. Müller) . . . . .	411
Cline, C. L., ed.: The Letters of George Meredith (M. Harris) . . . .	416
Crépin, A.: Histoire de la Langue Anglaise (H. Koziol) . . . . .	394
The Erl of Tolous and the Emperes of Almayn. Ed. by Gustav Lüdtke, reprinted with an new appendix by Klaus Ostheeren (E. G. Stanley)	399
Ein anglistischer Grundkurs zur Einführung in das Studium der Litera- turwissenschaft. In Zusammenarbeit mit Ulrich Broich, Walter A. Koch,	

Edgar Mertner, Ewald Standop und Ulrich Suerbaum herausgegeben von Bernhard Fabian (H. Friedl)	423
Fabricius, J.: <i>The Unconscious and Mr. Eliot</i> (K. Smidt)	419
Faiss, K.: "Gnade" bei Cynewulf und seiner Schule. Semasiologisch-onomasiologische Studien zu einem semantischen Feld (H. Beckers)	398
Fei-Pai-Lu: T. S. Eliot. The Dialectical Structure of his Theory of Poetry (K. Smidt)	419
Goetz, H.-G.: Geschichte des Wortes "rün (rune)" und seiner Ableitungen im Englischen (H. Beckers)	397
Green, A. W.: Sir Francis Bacon (H.-J. Müllenbrock)	403
Halfmann, U.: Der amerikanische "New Criticism" (R. E. Palmer)	172
Jackson, Th. H.: The Early Poetry of Ezra Pound (W. Martin)	166
Kuriyagawi, F. (ed.): Walter Hilton's Eight Chapters on Perfection. Studies in the Humanities and Social Relations, Vol. IX (P. Theiner)	401
Lehmann, W. P.: Einführung in die historische Linguistik. Autorisierte, vom Verfasser durchgesehene Übersetzung von Rudolf Freudenberg (H. Beckers)	396
Low, A.: Augustine Baker (P. Theiner)	402
Lubbers, K.: Einführung in das Studium der Amerikanistik (M. Schulze)	429
Madsen, W. G.: From Shadowy Types to Truth. Studies in Milton's Symbolism (R. Lengeler)	407
Mercier, V.: The Irish Comic Tradition (W. Kluge)	420
Nagy, N. Ch. de: The Poetry of Ezra Pound: The Pre-Imagist Stage (W. Martin)	166
Nicolaisen, P.: Die Bildlichkeit in der Dichtung Edward Taylors (F. W. Schulze)	410
Otten, K.: Der englische Roman vom 16. zum 19. Jahrhundert (K. Tetzeli v. Rosador)	414
Paston Letters and Papers of the Fifteenth Century: Part I. Ed. by Norman Davis (N. F. Blake)	150
The Peterborough Chronicle 1070—1154, ed. Cecily Clark. Second Edition (R. H. Robbins)	149
Pilch, H.: Altenglische Grammatik. Dialektologie, Phonologie, Morphologie, Syntax (H. Koziol)	139
Pilch, H.: Altenglischer Lehrgang. Begleitband zur Altenglischen Grammatik (H. Koziol)	139
Prior, M.: The Literary Works. Ed. by H. Bunker Wright and Monroe K. Spears. Second Edition (M. Baumann)	412
Rissanen, M.: The Uses of "One" in Old and Early Middle English (H. H. Meier)	147
Schoenbaum, S.: Shakespeare's Lives (D. Mehl)	157
Schönfelder, K.-H., und Wirzberger, K.-H.: Amerikanische Literatur im Überblick—Vom Bürgerkrieg bis zur Gegenwart (M. Schulze)	431
Sipe, D. L.: Shakespeare's Metrics (W. Weiß)	163
Stock, N.: The Life of Ezra Pound (U. Schneider)	168
Stroup, Th. B.: Religious Rite & Ceremony in Miton's Poetry (J. M. Steadman)	407
Vendler, H.: On Extended Wings. Wallace Stevens' Longer Poems (M. Mueller)	170

The Victorian Novel. Modern Essays in Criticism. Ed. by Ian Watt (K. Tetzeli v. Rosador) . . . . .	413
Weinstock, H.: Mittelenglisches Elementarbuch (G. Bauer) . . . . .	142

**Romanisch**

Alcover, M.: La pensée philosophique et scientifique de Cyrano de Bergerac (U. Schulz-Buschhaus) . . . . .	215
Altieri Biagi, M. L.: Galileo e la terminologia tecnico-scientifica (W. Th. Elwert) . . . . .	445
Atti del VII Convegno del Centro per gli Studi dialettali italiani (A. Alsdorf-Bollée) . . . . .	182
Becker, Ph. A.: Zur romanischen Literaturgeschichte. Ausgewählte Studien und Aufsätze, hrsg. von Martha Ellen Becker (W.-D. Lange) . . . . .	450
Bertini, L.: Indici del Codice Diplomatico Longobardo (H. J. Wolf) . . . . .	189
Bischoff, H.: Setzung und Transposition des <i>-mente</i> -Adverbs als Ausdruck der Art und Weise im Französischen und Italienischen (H. Meier) . . . . .	198
Brach, P. de : Les Amours d'Aymée. Ed. critique avec Introduction et notes par Jasmine Dawkins (K. Hölz) . . . . .	457
Coteanu și I. Dănilă, I.: Introducere in lingvistica și filologia românească. Probleme-bibliografie (J. Kramer) . . . . .	177
Crombach, M.: 'Bocados de Oro'. Kritische Ausgabe des altspanischen Textes (W. Mettmann) . . . . .	201
Delille, K. H.: Die geschichtliche Entwicklung des präpositionalen Akkusativs im Portugiesischen (W. Mettmann) . . . . .	449
Dupont, L.: Les pièges du vocabulaire italien (W. Th. Elwert) . . . . .	444
Feldmann, H.: Die Fiabe Carlo Gozzis. Die Entstehung einer Gattung und ihre Transposition in das System der deutschen Romantik (D. Haas) . . . . .	464
Galet, Y.: L'évolution de l'ordre des mots dans la phrase française de 1600 à 1700. La place du pronom personnel complément d'un infinitif régime (H. Meier) . . . . .	200
Gossen, Ch. Th.: Grammaire de l'ancien picard (R. Rohr) . . . . .	191
Grimm, J.: Die Einheit der Ariost'schen Satire (D. Haas) . . . . .	209
Gybon-Monypenny, G. B. (Hrsg.): 'Libro de Buen Amor' Studies (H. U. Gumbrecht) . . . . .	452
Indices da Revista Lusitana, Vols. I—XXXVIII, 1887—1943 (H. Meier) . . . . .	174
Indices de voces y morfemas de la Revista de Filología Española. Tomos I—XLV (H. Meier) . . . . .	174
Kanduth, E.: Cesare Pavese im Rahmen der pessimistischen italienischen Literatur (D. Schlumbohm) . . . . .	467
Knapp-Tepperberg, E.-M.: Robert Challes "Illustres Françaises". Erzählte Wirklichkeit in der französischen Frühaufklärung (I. Stempel) . . . . .	460
Krauss, H.: Die Praxis der "littérature engagée" im Werk Jean-Paul Sartres 1938—1948 (U. Schulz-Buschhaus) . . . . .	470

Lietz, J.: Studien zu den Novellen Alfred de Mussets "Mimi Pinson", "Frédéric et Bernerette", "Margot", "La Mouche", "Histoire d'un merle blanc" (E. Reichel) . . . . .	465
Magny, O. de: Les cent deux sonnets des Amours de 1553. Edition critique par Mark S. Whitney (R. Klesczewski) . . . . .	211
Manuppella, G.: Bibliografia degli scritti di Max Leopold Wagner (H. Meier) . . . . .	174
Marot, Les Epigrammes. Edition critique par C. A. Mayer (K. H. Mehner) . . . . .	205
Mehnert, K.-H.: Sal Romanus und Esprit Français. Studien zur Martialrezeption im Frankreich des sechzehnten und siebzehnten Jahrhunderts (F. R. Hausmann) . . . . .	457
Micu, D. — Manolescu, N.: Rumänische Literatur der Gegenwart (1944—1966) (M. Lentzen) . . . . .	220
Muljačić, Ž.: Fonologia generale e fonologia della lingua italiana (Ch. Schwarze) . . . . .	179
Netzer, K.: Der Leser des Nouveau Roman (F. Wolfzettel) . . . . .	218
Pecoraro, M.: Saggi vari da Dante al Tommaseo (A. Buck) . . . . .	202
Penny, R. J.: El habla pasiega. Ensayo de dialectología montañesa (H. Meier) . . . . .	447
Peter, H.: Entstehung aus Ausbildung der italienischen Eisenbahnterminologie (W. Th. Elwert) . . . . .	443
Philologische Studien für Joseph M. Piel. Herausgegeben von Wolf-Dieter Lange und Heinz Jürgen Wolf (K. D. Schneider) . . . . .	432
La plus ancienne traduction provençale (XIIe s.) des chapitres XIII à XVII de l'Evangile de Saint Jean, p. p. P. Wunderli (R. Baum) . . . . .	195
Pötters, W.: Unterschiede im Wortschatz der iberoromanischen Sprachen. Beitrag zu einer vergleichenden spanisch-portugiesischen Semantik (D. Woll) . . . . .	439
Ringger, K.: Ambienti ed intrecci nelle Commedie de Carlo Goldoni (H. Feldmann) . . . . .	462
Rohlf, G.: Vocabolario Supplementare dei dialetti delle Tre Calabrie, Bd. I—II (A. Kambylis) . . . . .	186
Romanische Forschungen. Registerband 1935—1965 (H. Meier) . . . . .	174
Schneider, G.: Der Libertin. Zur Geistes- und Sozialgeschichte des Bürgertums im 16. und 17. Jahrhundert (W. Krauss) . . . . .	213
Schreiber, K.: Bibliographie laufender Bibliographien zur romanischen Literaturwissenschaft (H. Meier) . . . . .	174

### Slavisch

Chardžiev, N., und Trenin, V.: Die dichterische Kultur Majakovskij (D. Tschižewskij) . . . . .	479
Croatici Auctores qui latine scripserunt. Bd. I: Ex Monumentis latinis saec. IX—XIV. Auctores saec. XV et XVI. Bd. II: Auctores saec. XVII—XIX (D. Tschižewskij) . . . . .	226
Girke, W.: Studien zur Sprache N. S. Leskovs (D. Tschižewskij) . . . . .	476

Holzheid, S.: Die Nominalkomposita in der Iliasübersetzung von N. I. Gnedič (H. Keipert) . . . . .	474
Die Werke des Metropoliten Ilarion. Eingeleitet, übersetzt und erläutert von Ludolf Müller (D. Tschižewskij) . . . . .	225
Litteraria Bd. XIII: Literárny barok. Red. v. Oskár Čepan (D. Tschižewskij) . . . . .	230
O barokní kultuře. Hrsg. v. Milan Kopecký (D. Tschižewskij) . . . . .	230
Russkaja literatura na rubeže dvuch epoch. XVII—načalo XVIII veka (D. Tschižewskij) . . . . .	228
Siefkes, F.: Zur Form der Žitie Feodosia. Vergleichende Studien zur byzantinischen und altrussischen Literatur (B. Conrad) . . . . .	223
Σημειωτική (Works on Semiotics). III. (D. Tschižewskij) . . . . .	233
Bibliographische Notizen . . . . .	237
Mitteilungen . . . . .	239